

COIN CULTUREL

L'héritage millénaire du tissage éthiopien

Le SHEMA (Vêtement) est le textile de coton le plus ancien de l'artisanat éthiopien.

Il s'agit d'une étoffe filée à la main et confectionnée sur des métiers à tisser. La tradition du tissage en Éthiopie remonte à des temps immémoriaux, bien avant l'ère chrétienne. Ce savoir-faire s'est développé au fil des siècles, influencé par les dynasties et les cultures qui ont traversé le pays. Les fibres naturelles, comme le coton, sont les matières premières de ce métier. Bien que moins courantes, la laine et parfois la soie sont également utilisées dans ce tissage. La laine est particulièrement prisée pour la confection de vêtements chauds et de tapis. La soie, quant à elle, est une fibre plus rare mais très appréciée pour sa légèreté et son éclat naturel. Les artisans éthiopiens utilisent des métiers à tisser en bois, qui permettent de créer des tissus d'une qualité unique. La densité du Shema varie selon le tissage. Toutefois, la plupart du temps, le tissu est léger et fabriqué avec de nombreuses couches pour réaliser des couvertures (GABI)

La NETELA, un châle très répandu dans la culture éthiopienne, les femmes le porte aussi en ceinture sur leurs robes traditionnelles KEMIS.



Les motifs et couleurs, reflets de la culture éthiopienne

Les motifs et les couleurs des tissus racontent une histoire, les légendes varient selon les régions. Chaque motif a une signification spécifique, souvent liée à des traditions religieuses et sociales. Par exemple, le motif TIBEB est couramment utilisé pour orner les tenues lors des cérémonies importantes.

Les artisans éthiopiens, garants de techniques ancestrales, utilisent principalement des colorants naturels, extraits de plantes, de minéraux et parfois d'insectes. Cette pratique permet de produire des couleurs vives et durables, tout en respectant l'environnement. Parmi les colorants naturels, on trouve le KOSSO pour le rouge, le HINA pour le brun, et diverses plantes locales pour le jaune et le bleu.



Photos : membre de l'Association.

INVITATION

Vous êtes invités pour la dernière AG et fête de Bourgeons le 26 octobre à Fontenay-sous-Bois.

Quelle joie de vous retrouver ! Merci de noter la date dans votre agenda et de la diffuser. Venez nombreux, adultes et enfants, amis... Pour cette année encore, les dons de votre part, ou de vos amis sont bien sûr les bienvenus. Faites connaître notre action à votre entourage, faites connaître le site.

Pour l'équipe de Bourgeons, le président.

Message personnel

La 17^{ème} édition de la lettre aux adhérents sera la dernière pour moi ! J'ai beaucoup aimé mettre en page les informations de Bourgeons tout comme le calendrier.

J'ai découvert la culture éthiopienne grâce à l'association et cela a été une grande joie pour moi de participer à ce beau projet.

Je vous remercie et vous souhaite à tous et toutes un beau chemin de vie comme ceux que je fréquente en randonnée !

France (Weizerit)

ወይዘራት



አመሰግናለሁ!

ደህና ሁኑ!

<http://bourgeons.org>



RETROUVAILLES

Depuis les origines en 1994, la famille Dejen Yirgu se rend régulièrement en Éthiopie (photo), c'est chaque fois des retrouvailles. Décrivons les dernières retrouvailles de janvier 2025, au cœur du voyage à Addis.

• Avec l'école

Accompagnement ou soutien de l'école : achat et livraison de l'imprimante et de la table de ping-pong fabriquée localement. Large échange avec l'école, le directeur, les professeurs et les parents des élèves, en particulier, la construction en cours de nouvelles classes sur financement d'état.

• Avec le CAB - Club des anciens de Bourgeons

Annonce par Zelalem du Remplacement du CAB par une association finalisée sous le nom : **Enbut Ethiopia Charity Association**, et un logo associé en attente de l'ouverture prochaine d'un compte bancaire propre, sur autorisation d'état. Bureau : Zelalem Endriyas : Président ; Melkam Teshager : Vice-présidente ; Ayenalem Kebede : Trésorière ; Meseret Maregu : Secrétaire ; Surafel Mekonnen : Membre.

Quel plaisir d'avoir cette bonne nouvelle ! Bravo à eux !! (photos page suivante) Annonce, aussi d'un achat de 5 batteries de remplacement pour un triporteur équipant Zemenew Yimano, notre chou-chou paraplégique, ancien élève de Bourgeons devenu prof de maths. Rappelons que ce triporteur avait été acquis pour Zemenew sur collecte hors budget Bourgeons auprès d'adhérents de bonne volonté, il y a 5 ans.

• Les élèves annuels

Depuis la dernière AG : financement des 150 rentrées scolaires 2024/2025 (équipements, fournitures individuels) cofinancées par l'équipe suisse et Bourgeons, respectivement 50 et 100 élèves.



Adwaber School 1994



Chers adhérents,
Chères adhérentes,

L'édito 2024 confirmait le tout proche transfert de votre association vers une nouvelle équipe domiciliée non plus à Fontenay sous bois mais à Lausanne, dans le canton de Vaud (Suisse).

Ce bulletin sera le dernier édité à Fontenay-sous-Bois sous les présidences de Yirgu Dejen, Renée Migeon, Haile Selassie Negga. Le premier c'était en 1996.

La rédaction du bulletin 2025 (et sa publication) est le premier document-marqueur des changements à venir. Il solde aussi les actions de la période conduites auprès de l'école.

Mais le marqueur principal, c'est l'assemblée générale du 26 octobre 2025 qui fixera les étapes des transitions évoquées plus bas dans ce bulletin.

Ci-après le compte-tendu du voyage du couple Dejen yirgu à Addis-Abeba de novembre 2024 à janvier 2025.

L'équipe du bureau.



• Échanges concernant le parcours et le devenir des élèves parrainés

Rencontres avec des élèves parrainés sous l'impulsion et en présence de Zelalem que nous ne remercierons jamais assez. (photo).

Pour mémoire, l'association n'engage plus de nouveau parrainage depuis 6 ans déjà.

En conséquence, l'effectif résiduel passe cette année de 15 à 10. Parmi les sortants sur les 2 dernières années, diplômés dans les métiers de la banque, quatre ont déjà un emploi, le dernier est en stage à "Ethiopian Airlines".

Tous seront encore un certain temps accompagné par leurs parrains et marraines ; tous les ont remerciés souvent de façon émouvante et leur ont dit "au revoir", et leur ont adressé

leur photo ainsi qu'à Bourgeons. Merci à eux et bien sûr aux parrains et marraines qui les ont accompagnés si longtemps. Nous sommes vraiment fiers de nos petits Bourgeons.

Il nous est agréable toujours de rappeler, dans les parcours spectaculaires, celui de **Nardos Asaminew**, non voyante qui, après avoir décroché un master de sociologie, ambitionne de contribuer à faire reculer l'âge prématuré de mariage des filles dans les provinces par des actions d'information et de sensibilisation. Nous lui souhaitons de réussir son projet. Pour ce faire, elle utilise un ensemble matériel et logiciel de communication transcrivant parole écriture et lecture acheté il y a 5 ans. Mais elle doit recourir seule aux transports en commun. Quel courage !





• Point sur les actions en Suisse.

Enregistrement officiel de Bourgeons en Suisse finalisé (voir plus loin) Concrètement, l'adresse du site "bourgeons.org", le logo et le bulletin annuel sont maintenus pour le grand public.

Ce qui change, ce sont les règles de gestion et les états qui en seront issus. L'objectif est une gestion fluide à partir du scan des bulletins individuels reçus par mail permettant coordination et gain de temps de traitement entre les équipes suisses et éthiopiennes. Les informations personnelles concernant le parrainage (tant qu'il est maintenu) seront accessibles aux seuls duos parrains/marraines/filleuls(les) par code individuel.

Le bureau gère l'ensemble du dispositif et a accès aux données quelles soient individuelles, de groupe ou statistiques.

• Bureau Suisse.

Dans le cadre de la création de Bourgeons en Suisse, nous avons récemment tenu une assemblée générale constituante. Lors de cette réunion, les membres fondateurs ont procédé à l'élection du bureau :

Endalkachew Asnake : Président ; Michael Dejen : Trésorier ; Kidus Dejen : Secrétaire.

Le PV de cette assemblée constituante ainsi que les statuts de ont été rédigés. Ces documents sont en cours de présentation pour faire reconnaître officiellement l'association en Suisse et procéder à l'ouverture d'un compte bancaire. Nous ne manquerons pas de vous tenir informés dès que cette démarche sera aboutie, et nous vous transmettrons alors les coordonnées bancaires de l'association.

• Effets sur la gestion des élèves annuels

Pour la rentrée scolaire 2025/2026, pas d'effet sur les mécanismes de financement. Bourgeons France achemine à son représentant en Éthiopie l'argent qu'elle a collecté nécessaire à l'équipement personnel des élèves dits annuels.

Pour la rentrée 2026, c'est le groupe suisse qui assurera le regroupement des financements et fera parvenir à ce même représentant les sommes nécessaires à l'équipement personnel de rentrée de la totalité des 150 élèves annuels retenus.

• Élèves parrainés

Le cas des élèves parrainés est différent. Ce groupe est en voie d'extinction. Leurs parrains et marraines ont une relation personnelle et conservent cette relation d'aide jusqu'au terme du parrainage et, souvent, les accompagnent jusqu'à consolidation de leur emploi.



Endalkashew Asnake
Président



Michael Dejen
Trésorier



Kidus Dejen
Secrétaire

Enbut Ethiopia Charity Association.



Zelalem Endriyas
Président



Meseret Maregu
Secrétaire



Aynalem Kebede
Trésorière



LA FÊTE 2024

Le repas, le dimanche 20 octobre, pour la 3^{ème} fois, fut préparé par le restaurant Abyssinia Café (5 Rue Martin Garat 75020 Paris) pour 200 adultes et enfants. Merci à Sara et à Tesfaye.

Ce jour-là, les enfants ont été des acteurs incontestables de la tombola. Les enchères des objets éthiopiens et un tableau (œuvre de Mehela Zewdie 13 ans) ont permis de récolter des fonds non négligeables. Merci pour les élèves de Bourgeons.

Merci à tous ceux et celles qui ont fait de notre fête un succès. Citons, en espérant n'oublier personne, les musiciens (Mezmur, Fitsum, Alex, Admassu et Tilahun), les photographes (Tadese et Yanick), le cameraman et photographe (Esmail), au café et pain éthiopien (Mary Bouna), tellement appréciés ; les enfants pour la tombola et, bien sûr le barman et nos amies de l'accueil.

Sans oublier tous les volontaires à l'installation et au rangement. Un salut particulier pour Mr Larange, gardien de l'école Michelet et gérant de l'espace.

Merci, à la mairie de Fontenay-sous-Bois qui héberge gratuitement notre fête depuis ses débuts et à nos ami(e)s servant les repas. Merci aussi à Camille et Esther pour la Sangria.

Un grand merci pour nos amis du bureau et aussi à l'école Adwaber School et à notre correspondant Zelalem en Éthiopie.

Enfin un grand merci aux restaurants éthiopiens qui, depuis de nombreuses années accompagnent Bourgeons lors de la fête annuelle pour les repas et qui relaient la vente des calendriers.

Une fête réussie, et joyeuse ! Et, ce qui ne gêne rien un bénéfice de 2993 € (avec les 25 adhésions du jour de la fête 1390 €). La rentrée scolaire 2024/2025 est assurée ! Félicitation !

TEMOIGNAGE

La cérémonie de remise de la Cape à M. et Mme Dejen Yirgu

Les enfants d'Éthiopie sont fatigués d'être isolés, spoliés. Notre place est à leurs côtés et affronter de face la vie telle qu'elle se présente à eux. C'est ainsi que l'association Bourgeons s'engage dans une grande aventure humaine sans moyens mais avec des bénévoles au grand cœur de France et d'Éthiopie. Qu'ils en soient remerciés !

Pris dans la tourmente du quotidien ou encore pour nous autres exilés, noyés dans la nostalgie de ce passé à jamais perdu, nous sommes pris d'immobilité alors que tout est possible comme nous l'ont démontré Camille et Dejen : "Commence par faire le nécessaire, puis fais ce qu'il est possible de faire, et tu réaliseras l'impossible sans t'en apercevoir" *Saint François d'Assise*.

À l'occasion des 30 ans de Bourgeons, la communauté éthiopienne de Paris, à l'initiative de Blein Mezmur, a voulu honorer la famille Dejen et l'association Bourgeons avec la cérémonie éthiopienne de la remise de la Cape.

Il s'agit d'une marque de reconnaissance et de respect pour toutes leurs actions en faveur des enfants les plus pauvres parmi les pauvres de l'école Adwa Ber. En honorant ce



Camille et Dejen avec Berhanou Gebre Selassie

couple de bienfaiteurs, avec une fête magnifique de couleurs et de musique, nous remercions aussi le bureau, les membres de l'association Bourgeons, les parrains, les donateurs et tous les fidèles de la grande fête annuelle de Bourgeons.

Je remercie la communauté éthiopienne de Paris pour l'honneur qui m'a été fait de participer à la remise de la Cape à Dejen et Camille.

Depuis ma première rencontre avec Dejen en 1989 et un peu plus tard avec Camille et jusqu'à cette cérémonie des 30 ans de l'association Bourgeons, je n'ai cessé d'amasser des souvenirs tous aussi marquants les uns que les autres. Le 20 octobre 2024 prendra sa place, comme il peut, au cœur de tous les souvenirs qui m'habitent déjà car je ne saurais rendre la liberté à aucun.

Avec tous mes respects, *Berhanou Gebre Selassie*.



Blilen Getachew Organisatrice

